



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/266
2 April 1985

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Восемнадцатая сессия,
Вена, 3-21 июня 1985 года

ПРОЕКТ ПРАВОВОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭЛЕКТРОННОМУ ПЕРЕВОДУ СРЕДСТВ

Доклад Генерального секретаря

1. Комиссия на своей пятнадцатой сессии в 1982 году постановила, что Секретариату следует приступить к подготовке правового руководства по электронному переводу средств совместно с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам 1/. Было решено, что руководство должно служить ориентиром для законодательных органов или юристов, разрабатывающих правила, регулирующие конкретные системы. Проекты некоторых глав правового руководства были представлены на рассмотрение семнадцатой сессии Комиссии в 1984 году для всеобщего обсуждения 2/. Секретариат проинформировал Комиссию о том, что два дополнительных проекта глав будут представлены на рассмотрение ее восемнадцатой сессии.

2. В Комиссии было достигнуто общее согласие в отношении того, что проекты глав, представленные Комиссии, уже являются хорошим началом работы в этой области и составляют основу для достижения общего понимания соответствующих правовых вопросов на международном уровне. Отмечалось, что было бы преждевременным пытаться

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву Международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 73.

2/ Проекты глав содержатся в документах A/CN.9/250/Add.1-4.

разработать единообразные правовые правила по электронному переводу средств, пока не достигнуто общее понимание этого вопроса на международном уровне. Однако было отмечено, что достижение такого общего понимания посредством разработки правового руководства могло бы позволить в будущем подготовить конкретные единообразные правила по определенным аспектам электронного перевода средств 3/. Поэтому Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой завершить работу над остальными проектами глав и постановила, что на своей восемнадцатой сессии она рассмотрит меры, которые должны быть приняты по этому вопросу 4/.

3. Содержащиеся в приложении к этому докладу добавления 1 и 2 содержат остальные проекты глав о правовом руководстве, т.е. проект главы об окончательности перевода средств и проект главы о правовых вопросах, возникающих при электронном переводе средств. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о направлении проектов всех глав правительствам и заинтересованным международным организациям для отзывов и предложить Секретариату в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам отредактировать проекты глав с учетом полученных замечаний и представить их на утверждение девятнадцатой сессии Комиссии в 1986 году.

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 92.

4/ Там же, пункт 93.